



## Совет Безопасности

Distr.: General  
10 August 2004  
Russian  
Original: French

---

### **Письмо Постоянного представителя Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций от 9 августа 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить послание, с которым Его Превосходительство Президент Республики Кот-д'Ивуар г-н Лоран Гбагбо обратился 6 августа 2004 года к населению страны по случаю национального праздника Кот-д'Ивуара (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Филипп Д. Жангон-Би  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя  
Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных  
Наций от 9 августа 2004 года на имя Председателя  
Совета Безопасности**

Уважаемые соотечественники,

Уважаемые друзья Кот-д'Ивуара,

Сегодня наша страна, Кот-д'Ивуар, отмечает сорок четвертую годовщину своей независимости. Второй год подряд национальный праздник проходит в обстановке охватившего страну кризиса. Но с каждым годом укрепляется наша вера в себя и в нашу способность сохранить суверенитет нашей страны и нашего народа.

Народ, не переживший великих событий в своей истории, не может стать великим. Это — непреложный закон в жизни стран. Поэтому нынешний кризис является посланным нам жизнью испытанием, экзаменом на зрелость, который с честью выдержит ивуарийский народ.

Сегодня, накануне празднования обретения нами международного суверенитета, я хотел бы от своего имени и от имени всех вас выразить признательность ивуарийского народа международному сообществу за ту помощь, которую оно не перестает оказывать нам, чтобы в Кот-д'Ивуаре вновь воцарились мир и спокойствие и страна вступила на путь процветания.

Действительно, трудно переоценить вклад международного сообщества, обеспечившего проведение различных встреч ивуарийских сторон в Ломе, Лина-Маркуси и Аккре. Я хотел бы выразить особые слова благодарности всем международным участникам мирного процесса:

- Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннанду;
- Экономическому сообществу западноафриканских государств и его Председателю, моему другу Джону Куфуору;
- Африканскому союзу, его Председателю Олусегуну Обасанджо и Председателю Комиссии Альфе Умару Конаре;
- Франции, Европейскому союзу, Соединенным Штатам Америки и Канаде.

Уважаемые соотечественники,

Мы движемся вперед! Мы действительно движемся вперед! Мы неуклонно продвигаемся в направлении урегулирования кризиса. Вместе со странами субрегиона, дружественными странами и всем международным сообществом мы работаем над тем, чтобы устранить последние препятствия, озабоченности и подозрения, восстановить доверие между нами и заручиться доверием и поддержкой со стороны всех наших внешних партнеров. Вот почему я выступил с инициативой налаживания контактов со всеми сторонами внутри страны и на Африканском континенте.

В ходе своих поездок я побывал в Аддис-Абебе, Рабате, Бамако, Либревиле, Браззавиле и Аккре. Эти поездки еще не завершились. Поэтому я до сих пор не говорил о них. Я хочу говорить с ивуарийцами открыто и прямо. Я прошу дать мне время на завершение всех поездок, которые я запланировал, после чего я расскажу о проделанной работе, успехах, достигнутых в ходе различных переговоров, в частности о соглашении, подписанном по итогам недавней встречи, состоявшейся в Аккре 29 и 30 июля 2004 года, в которой приняли участие главы многих африканских государств, а также Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Мы собираемся выполнять это соглашение, которое сегодня широко комментируется. Я выслушиваю эти комментарии, которые нередко вызывают у меня улыбку. Но для меня еще не пришло время высказаться на этот счет. Я расскажу обо всем, когда стихнут слухи и когда я завершу свое дело, т.е. тогда, когда мы сумеем положить конец войне.

Тогда нам больше не потребуется уповать на удачу. От нас потребуется лишь сказать, что война закончена, и определить пути возрождения страны.

Сейчас же я прошу всех ознакомиться с текстом документа, подписанным в Аккре; только с текстом. Сегодня, как и вчера, решение находится в наших руках. Ивуарийцы должны отдавать себе отчет в том, что именно в наших руках находится решение.

Я напоминаю всем тем, кого направляют в Кот-д'Ивуар, вне зависимости от того, отвечают ли они за урегулирование кризиса или просто выполняют принятые нами решения, о том, что их задача состоит в том, чтобы помогать нам. Они должны выполнять свою работу, которая состоит в том, чтобы помогать нам. Они не должны подливать масло в огонь, выступая с неуместными заявлениями в национальных средствах массовой информации. С подобным положением дел нельзя мириться, и с ним никто не будет мириться.

Ситуация по-прежнему является нестабильной. Мы все должны проявлять благоразумие. Я полагаюсь на то, что каждый из нас проявляет чувство ответственности. Я прошу ивуарийцев сохранять полное спокойствие.

Уважаемые соотечественники,

Уважаемые друзья Кот-д'Ивуара,

Считая своим долгом выразить благодарность всем, кто оказывает нам помощь, я не могу не воздать должное ивуарийцам. Прежде всего за их стойкость в борьбе, а также за их повседневные усилия, благодаря которым Кот-д'Ивуару удастся выстоять и сохранить в целостности основы национальной экономики, несмотря на войну и страдания.

Вопреки крайне неблагоприятным условиям, национальная экономика находится в сравнительно неплохом состоянии. Заслуга в этом принадлежит прежде всего национальным и зарубежным экономическим операторам, которые по-прежнему верят в будущее нашей страны.

Трудности, которые породила война, достаточно известны. Речь идет об отсутствии безопасности, особенно в зонах, контролируемых повстанцами, что ограничивает свободу передвижения людей и товаров, о снижении цен на сырьевые товары, о неверии в развитие рыночного хозяйства и о дефиците финансовой помощи извне. Чтобы устранить все эти трудности, мы должны предпринять все усилия для объединения страны, обеспечения мира и достижения национального примирения.

В этом состоит наш долг перед нашей молодежью, перед последующими поколениями. В этой связи я хотел бы приветствовать всех работников системы образования, благодаря которым в Кот-д'Ивуаре вот уже в течение длительного времени учебный год там, где положение поддается нормализации, проходит сравнительно нормально. Мне выпала честь участвовать в организации и проведении различных церемоний награждения лучших учеников.

Это говорит о том, что, несмотря на испытания, выпавшие на нашу долю, мы все нацелены на решение крупных задач. Школа остается единственной надеждой для нашей молодежи, а значит и для всей нашей страны.

На нынешнем этапе нашего развития на политическом классе, на всем политическом классе лежит огромная ответственность. Я рассчитываю на содействие каждого из вас в том, чтобы наша молодежь сохранила надежду.

Боже, благослови Кот-д'Ивуар!

Лоран Гбагбо  
Президент Республики

---